Vol.7

ART DEI

Bangkok University

Story from Thai Records : เรื่องราวจากแผ่นเสียงไทย
By Pichit Tangcharoen / โดย พิชิต ตั้งเจริญ

What We Do For Love
By Nino Sarabutra / โดย นิโน่ สุวรรณี สาระบุตร

See Saw Seen 6 : เห็น 6
By 13 Photographers / โดย 13 ศิลปินภาพถ่าย

Still on My Mind : ในดวงใจนิรันดร์
By Jakkee Kongkaew / โดย จักรี คงแก้ว

Thriller & Horror
By Anchalee Arayapongpanich / โดย อัญชลี อารยะพงศ์พาณิชย์

Rama IX Art Museum Foundation

STORY FROM THAI RECORDS
BY PICHIT TANGCHAROEN

February 7 – March 26, 2017
ARDEL Gallery of Modern Art (Boromrachachonnanee Road)
Opening reception: February 7, 2017 at 6.30 p.m.

เรื่องราวจากแผ่นเสียงไทย
โดย พิชิต ตั้งเจริญ

ตั้งแต่วันที่ 7 กุมภาพันธ์ – 26 มีนาคม 2560
ณ หอศิลป์ร่วมสมัยอาร์เดล (ถนนบรมราชชนนี)
พิธีเปิดนิทรรศการ: 7 กุมภาพันธ์ 2560 เวลา 18.30 น.

นิทรรศการ "เรื่องราวจากแผ่นเสียงไทย" นำเสนอผลงานจิตรกรรมที่งดงามละเมียดละไมด้วยเรื่องราวเนื้อหาลึกซึ้งเกี่ยวกับเพลงไทยในยุคสมัยเก่าก่อน ไม่ว่าจะเป็นเพลงไทยเดิม เพลงไทยสากล เพลงลูกกรุง หรือเพลงลูกทุ่ง ซึ่งในอดีตเคยได้รับการบันทึกและนำเสนอในรูปแบบของแผ่นเสียง สื่อแสดงถึงเสน่ห์และคุณค่าอันเป็นเอกลักษณ์ดั้งเดิมของแผ่นเสียง เครื่องเสียง รวมถึงบริบททางสังคมและวัฒนธรรมอันเชื่อมโยงผูกพันอยู่กับวิถีชีวิตของคนไทย

The art exhibition "Story from Thai Records" presents paintings beautifully created to tell the profound story of old Thai songs, whether it is the traditional, modern, urban or folk. In the past, those melodies were recorded and presented in a form of gramophone records. The artworks represent the unique charm and original value of these records, the phonograph as well as the social context and culture that relate to Thai lifestyle.

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ หอศิลป์ร่วมสมัยอาร์เดล โทร: 02-422-2092
อังคาร - เสาร์ 10.30 - 19.00 น. อาทิตย์ 10.30 - 17.30 น. (ปิดวันจันทร์)

ARDEL Gallery of Modern Art
For further information: 0-2422-2092
Tue - Sat: 10.30 - 7 pm / Sun: 10.30 - 5.30 pm
(Closed on Monday)

ตะวันคืบฟ้า - Pale Sundown, 2016, oil on canvas, 100 x 125 cm

หัวอกดาว - The Heartsore of A Star, 2016, oil on canvas, 80 x 100 cm

รักเธอเสมอ - Always Love You, 2015, oil on canvas, 80 x 100 cm

Rama IX Art Museum Foundation

นักร้องบ้านนอก - A Countryfied Singer, 2016, oil on canvas, 100 x 125 cm

WHAT WE DO FOR LOVE
BY NINO SARABUTRA

February 14 – March 25, 2017
ARDEL's Third Place Gallery (Thonglor Soi 10)
Opening reception: February 14, 2017 at 7.30 p.m.

โดย นีโน่ สุวรรณี สาระบุตร

14 กุมภาพันธ์ – 25 มีนาคม 2560
ณ อาร์เดลเธิร์ดเพลส แกลเลอรี (ทองหล่อซอย 10)
พิธีเปิดนิทรรศการ: 14 กุมภาพันธ์ 2560 เวลา 19.30 น.

Following, 2016, porcelain, dimensions variable

Who would imagine the end of one man's life would have the power to awaken such an outpouring of love for that man, his work, his legacy —— and his great love for Thailand and its people. Mourning his death shrouds the collective psyche. Celebrating his life and furthering his ideas are an even greater phenomenon.

As a child of the country's leader, I joined a mournful nation deep in sorrow over his death. I found myself among the four lines queuing to pay homage to his mortal remains. It was a beautiful and intensely moving procession.

Like most Thais, I feel loved. I believe this man has done so much for our country. I also feel most people in Thailand love him no less now he's gone, and their affection only grows stronger with his passing.

That love manifests itself in everything they do, from grand gestures to simple tasks; from planting a tree to nurturing a whole new forest. This is how we love him.

This exhibition expresses the power of love —— for him and for our country. I want to show this unity, so that we can grow and become inspired to greatness for one another and our country.

"What We Do For Love" is a combination of heart-shaped installations in stoneware, porcelain and jasmine rice.

"Waiting" is four lines of black stoneware hearts representing the way people queuing to pay their respect at the Royal Palace.

"Following" is an installation of paper-thin porcelain hearts suspended on fishing lines floating up to the sky, each one contains our love for him.

"Raining" describes Thai farmers' reaction to the 'Royal Rain', when His Majesty's initiative to solve drought in rural areas led to rain, with his love falling from the sky. It's his love for the people.

"Sharing" is a heart-shaped installation of jasmine rice from Amnat Charoen, grown out of love for His Land, which visitors can buy so that farmers get a fair price —— all the money will go directly to the farmers.

Rama IX Art Museum Foundation

ARDEL THIRD PLACE GALLERY
ARDEL's Third Place Gallery (Thonglor soi 10)
Hrs: Mon - Sat: 10 am - 6 pm (Closed on Sunday)
อาร์เดลเธิร์ดเพลส แกลเลอรี (ทองหล่อซอย 10) ปิดวันอาทิตย์

ใครจะคาดคิด ว่าการจากไปอย่างนิรันดร์ของผู้ชายคนหนึ่ง จะมีพลานุภาพในการปลุกพลังรักที่มีต่อตัวเขา ต่อผลงาน ต่อตำนาน และความรักอันยิ่งใหญ่ที่เขามีต่อประเทศชาติและประชาชนชาวไทยได้ บรรยากาศแห่งการไว้อาลัยทำให้ทั้งประเทศราวกับมีเมฆหมอกปกคลุมไปทั่ว ขณะเดียวกันการสรรเสริญและสานต่อชีวิตและผลงานของเขา กลับแผ่พลังที่ยิ่งใหญ่กว้างไกลไปอีก

ในฐานะเด็กน้อยหนึ่งคนของในหลวง ข้าพเจ้าได้ร่วมไว้ทุกข์ ไว้อาลัยไปกับคนไทยทั้งชาติ ได้ใส่ชุดดำยืนเข้าแถวเรียงสี่ รอคอยอย่างสงบ ตั้งแต่เช้ามืดจนตะวันค่อยๆ ไล่สูงขึ้นจนแดดร้อนเปรี้ยง เพื่อถวายความเคารพต่อพระองค์ มันช่างเป็นประสบการณ์การเข้าแถวที่งดงาม เงียบงัน และเศร้าโศกอย่างหาที่เปรียบไม่ได้

ไม่ต่างจากประชาชนคนไทยส่วนใหญ่ทั้งประเทศ ข้าพเจ้ารับรู้ได้ถึงความรักอันยิ่งใหญ่ที่พ่อหลวงมีให้กับประชาชนทั้งประเทศ พระองค์ทรงงานหนักเหลือเกินเพื่อประชาชนของพระองค์ ความรักของประชาชนที่มีต่อในหลวงไม่ได้หยุดไปพร้อมกับลมหายใจสุดท้าย นับวันมีแต่จะเพิ่มมากขึ้นและมากขึ้นเมื่อเรานึกถึงพระองค์

ประชาชนทุกคนต่างแสดงความรักและภักดีต่อพระองค์ในทุกสิ่งที่พวกเขาสามารถจะทำได้ ตั้งแต่สิ่งเล็กๆ น้อยๆ จนถึงสิ่งที่ยิ่งใหญ่ ไม่ว่าจะเป็นการปลูกต้นไม้สักต้น จนถึงการปลูกป่า หรือสร้างโรงพยาบาล

นิทรรศการนี้จะแสดงพลังแห่งความรักที่เราทุกคนมีต่อในหลวงและต่อประเทศไทย ความรักอันแน่วแน่เป็นหนึ่งเดียวที่จะเติบโตและเป็นแรงผลักดันให้พวกเราคิดและทำสิ่งที่ดีมีคุณค่าต่อกันและกัน และต่อประเทศชาติ

"What We Do For Love" นำเสนอศิลปะจัดวางผสมผสานรูปหัวใจจำนวนนับไม่ถ้วน มีวัสดุหลัก ๓ ชนิด คือ สโตนแวร์ พอร์ซเลน และข้าวหอมมะลิ โดยแบ่งเป็นงานจัดวางหลัก ๔ ชิ้น

"Waiting" คือ หัวใจสโตนแวร์สีดำ ๔ แถว ตัวแทนของผู้คนที่เข้าแถวรอ ต่อคิวเพื่อเข้าไปถวายความเคารพพระบรมศพของในหลวงในพระบรมมหาราชวัง

"Following" เป็นหัวใจพอร์ซเลนโปร่งบางนับพันชิ้น จัดแขวนลอยคว้างมุ่งหน้าขึ้นบนฟ้า แทนหัวใจรักของคนไทยทุกคน ที่อยากบอกรักพระองค์ให้ได้ยินถึงบนฟ้า

"Raining" แทนความรู้สึกของชาวไร่ชาวนาไทยในยามที่ฝนไม่ตกต้องตามฤดูกาล ยิ่งกว่าฟ้าประทานพร ก็คือ ฝนหลวง หนึ่งในโครงการพระราชดำริที่คิดค้นมาเพื่อบรรเทาความยากไร้ของประชาชนในที่ห่างไกล ทุกหยดของฝนหลวงเปรียบเสมือนความรักของพ่อที่ชโลมใจให้ลูกๆ ทุกคนให้ฉ่ำเย็น

"Sharing" ข้าวหอมมะลิจากอำนาจเจริญ จัดวางเป็นรูปหัวใจ ปลูกด้วยความรักที่มีแต่ผืนแผ่นดินของพ่อ เพื่อให้คนไทยได้มีข้าวหอมคุณภาพดีกิน ศิลปินนำมาจัดวางเพื่อให้ผู้เข้าชมงานได้มีโอกาสสนับสนุนชาวนา ให้ขายข้าวได้ในราคายุติธรรม ไม่ผ่านพ่อค้าคนกลาง รายได้ทุกบาทจะเป็นของชาวนาโดยไม่หักค่าใช้จ่าย

นี่คือการแสดงเดี่ยวครั้งที่ ๗ ของนีโน่นับตั้งแต่เธอตัดสินใจหยุดการทำงานโฆษณามาเป็นศิลปินอย่างเต็มตัวตั้งแต่ปี ๒๕๕๑

Raining, 2016, porcelain, dimensions variable

Waiting, 2016, stoneware, dimensions variable

SEE SAW SEEN VI

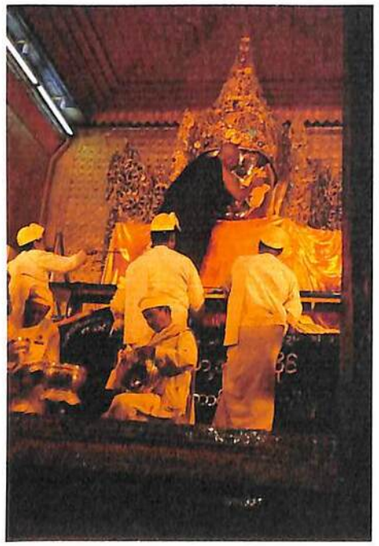
BY 13 PHOTOGRAPHERS

เห็น 6 โดย 13 ศิลปินภาพถ่าย

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการ See Saw Seen VI: เห็น 6 นำเสนอผลงานภาพถ่ายจากหลากหลายแนวความคิด ภายใต้มุมมองอันเปิดกว้างและสร้างสรรค์ของเหล่าศิลปินและศิลปินถ่ายภาพระดับแนวหน้าของเมืองไทย โดย พิษณุ ศุภนิมิตร, ดาว วาสิกศิริ, ถาวร โกอุดมวิทย์, รชฏ วิสราญกุล, กนก สุริยสัตย์, สุรินทร์ บัญญัติปิยพจน์, นิติกร กรัยวิเชียร, วศินบุรี สุพานิชวรภาชน์, ทวีชัย เจาวัฒนา, สมศักดิ์ พัฒนพิฑูรย์, ดุลย์ หิรัญญลาวัลย์, อุรชา จักรคชาพล และ ชฤต ภู่ศิริ โดยการสนับสนุนจากบริษัท โซนี่ ไทย จำกัด

With the collaboration of Sony Thai Co. Ltd., ARDEL's Third Place Gallery is pleased to present a new edition of our celebrated photography exhibition "See Saw Seen VI" by thirteen Thai artists and photographers (Pishnu Supanimit, Dow Wasiksiri, Thavorn Ko-udomvit, Rachot Visalarnkul, Kanok Suriyasat, Surin Banyatpiyaphod, Nitikorn Kraivixien, Wasinburee Supanichvoraparch, Taweechai Jaowattana, Somsak Pattanapitoon, Tul Hirunyalawan, Urasha Jakkachaphol, and Charit Pusiri). The audience will meet a new series of remarkable works of art that reflect the artists' particular ideas and how they see the world through their eyes.

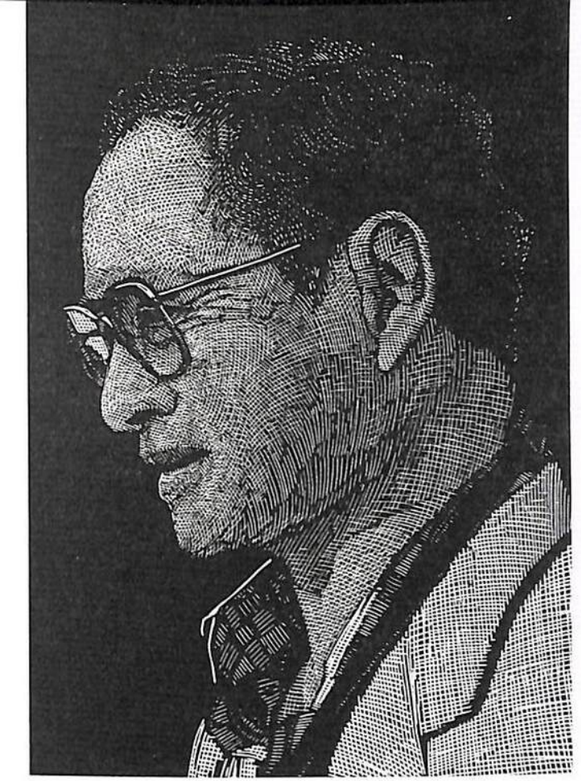


28 มีนาคม – 29 เมษายน 2560
ณ อาร์เดลเธิร์ดเพลส แกลเลอรี (ทองหล่อซอย 10)
พิธีเปิดนิทรรศการ: 28 มีนาคม 2560 เวลา 18.30 น.

March 28 – April 29, 2017
ARDEL's Third Place Gallery (Thonglor Soi 10)
Opening reception: March 28, 2017 at 6.30 p.m.

ผลงานโดย พิษณุ ศุภนิมิตร
Photography by Pishnu Supanimit

ผลงานโดย นิติกร กรัยวิเชียร
Photography by Nitikorn Kraivixien



STILL ON MY MIND

BY JAKKEE KONGKAEW

May 9 – June 10, 2017
ARDEL's Third Place Gallery (Thonglor Soi 10)
Opening reception: May 9, 2017 at 6.30 p.m.

The exhibition "Still on My Mind" presents pictures of His Majesty King Bhumibhol Adulyadej, the beloved father of Thai people. Jakkee Kongkaew selected the 37th royal song as the title of the exhibition. The song was also His Majesty's first attempt at composing the lyrics. The artist created the prints by using woodcut technique to help express his gratitude and reminisce about the late King who will always remain in every Thai's heart.

ARDEL THIRD PLACE GALLERY

ARDEL's Third Place Gallery (Thonglor soi 10)
Hrs: Mon - Sat: 10 am - 6 pm (Closed on Sunday)
อาร์เดลเธิร์ดเพลส แกลเลอรี (ทองหล่อซอย 10) ปิดวันอาทิตย์

ในดวงใจนิรันดร์

โดย จักรี คงแก้ว

ตั้งแต่วันที่ 9 พฤษภาคม – 10 มิถุนายน 2560
ณ อาร์เดลเธิร์ดเพลส แกลเลอรี (ทองหล่อซอย 10)
พิธีเปิดนิทรรศการ: 9 พฤษภาคม 2560 เวลา 18.30 น.

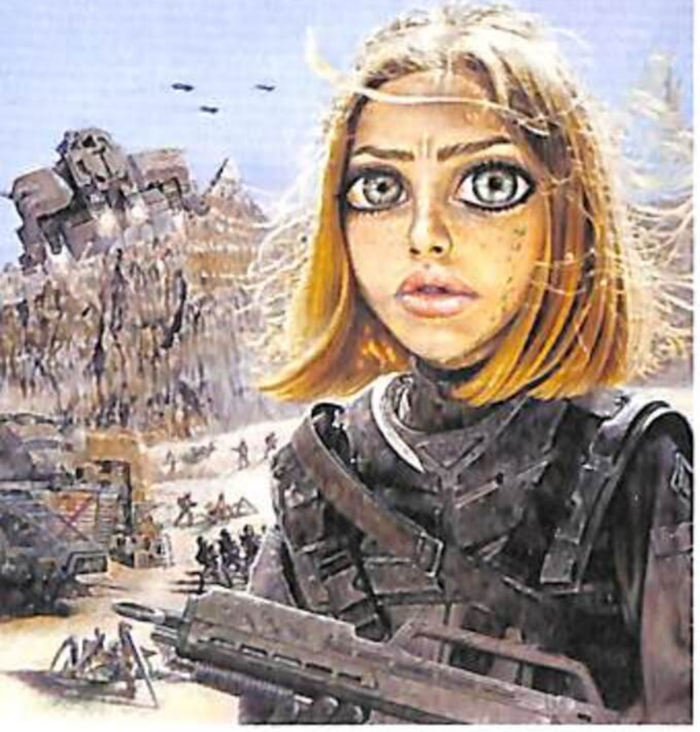
นิทรรศการ "ในดวงใจนิรันดร์" นำเสนอผลงานภาพพิมพ์แกะไม้ ภาพพระบรมฉายาสาทิสลักษณ์ พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลเดช พระมหากษัตริย์ รัชกาลที่ 9 ผู้ทรงเป็นที่รักยิ่งของปวงชนชาวไทย ด้วยการสร้างสรรค์ผลงานภาพพิมพ์แกะไม้อันเพียบพร้อมไปด้วยทักษะความเชี่ยวชาญของ จักรี คงแก้ว โดยอัญเชิญชื่อบทเพลงพระราชนิพนธ์ ลำดับที่ 37 ซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 9 ทรงพระราชนิพนธ์คำร้องภาษาอังกฤษด้วยพระองค์เองเป็นเพลงแรก มาเป็นชื่อนิทรรศการ เพื่อสื่อแสดงถึงการน้อมรำลึกถึงพระองค์ท่าน ผู้ทรงสถิตในดวงใจชาวไทยตราบนิจนิรันดร์

THRILLER & HORROR
BY ANCHALEE ARAYAPONGPANICH
May 18 – June 25, 2017
ARDEL Gallery of Modern Art (Boromrachachonnanee Road)
Opening reception: May 18, 2017 at 6.30 p.m.

โดย อัญชลี อารยะพงศ์พาณิชย์
18 พฤษภาคม – 25 มิถุนายน 2560
ณ หอศิลป์ร่วมสมัยอาร์เดล (ถนนบรมราชชนนี)
พิธีเปิดนิทรรศการ: 18 พฤษภาคม 2560 เวลา 18.30 น.

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ หอศิลป์ร่วมสมัยอาร์เดล โทร: 02-422-2092
อังคาร - เสาร์ 10.30 - 19.00 น. อาทิตย์ 10.30 - 17.30 น. (ปิดวันจันทร์)

Rama IX Art Museum Foundation



คอฟฟี่ - Coffee, 2015, oil on canvas, 110 x 90 cm
แมลง - Insects, 2016, oil on canvas, 160 x 170 cm

ซีเรียสจัง - Stressful, 2015, oil on canvas, 100 x 80 cm
คนไม่เข้าตา - Under the Skin, 2016, oil on canvas, 190 x 235 cm

นิทรรศการ "Thriller & Horror" โดย อัญชลี อารยะพงศ์-พาณิชย์ นำเสนอผลงานจิตรกรรมที่จัดจ้านด้วยเรื่องราวเนื้อหาสนุกสนานเชิงจินตนาการ ด้วยแรงบันดาลใจจากภาพยนตร์ประเภทสยองขวัญ ตื่นเต้นเร้าใจ โดยใช้ภาพลักษณ์ของตัวศิลปินสาวเจ้าของผลงาน จำลองลงไปภายใต้บทบาทสมมติในภาพยนตร์ที่เธอชื่นชอบและมีความประทับใจ จิตรกรหญิงสาวจึงสามารถปรากฏกายในบริบทของตัวละครที่มีชีวิตโลดแล่นอยู่ในโลกแห่งภาพยนตร์

ความน่าสนใจของผลงานจิตรกรรมที่จำลองตนเองลงไปในฉากภาพยนตร์ บ่งบอกถึงแนวความคิดในการสร้างบทบาทใหม่อันสามารถให้รสชาติที่เร้าใจหลากหลายรูปแบบในความรู้สึกของศิลปิน เมื่อวิถีชีวิตประจำวันอันเรียบง่ายปกติธรรมดาช่างดาษดื่นสามัญ ซึ่งสวนทางกับความปรารถนาที่จะได้พบเผชิญกับความตื่นเต้น การผจญภัย ภารกิจเสี่ยงตาย รวมถึงการกระทำหรือการเดินทางที่คนทั่วไปทำไม่ได้ เส้นสายรูปทรงและฝีแปรงที่เด่นชัดเป็นเอกลักษณ์จึงถูกปัดป้ายลงบนผืนผ้าใบ เพื่อสร้างสรรค์มิติใหม่อันงดงามเพียบพร้อมไปด้วยจินตนาการและทักษะความเชี่ยวชาญของศิลปิน

Anchalee Arayapongpanich proudly presents latest exhibition "Thriller & Horror", a series of bold and fanciful paintings inspired by thriller and horror movies. As the protagonist, the artist appears in every painting, imitating various portrayals of famous actors in her favorite Hollywood blockbusters.

The interesting thing about this series is that it depicts the artist's urge for new things, something that would spice up the mundane routine. That is the reason why she took over the roles in the movies just to get away from the regularity of her daily life. Impersonating those characters brought her excitement, adventures, life-risking missions and actions or journeys that ordinary people would never have a chance to experience. With her skillful hand, the extraordinary lines and unique brushstrokes, therefore, were drawn out to create a new dimension full of imagination.

For further information: 0-2422-2092
Tue - Sat: 10.30 - 7 pm / Sun: 10.30 - 5.30 pm
(Closed on Monday)

ARDEL
Gallery of Modern Art